



Akademia Muzyczna
im. Karola Szymanowskiego
w Katowicach

KONCERT KANTATOWY

czwartek, 5 marca 2026

godz. 19:00

Sala koncertowa

PROGRAM KONCERTU:

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

I Suita orkiestrowa C-dur BWV 1066 (fragmenty)

Overture, Courante, Forlane, Bourré I & II

Brich dem Hungrigen dein Brot, BWV 39

Kantata na 1. Niedzielę po Trójcy Świętej. Data powstania: 23 czerwca 1726

Źródła tekstów: 2,3,5,6 – autor nieznany.

1: Izajasz 58,7-8; 4: List do Hebrajczyków 13/16; 7: David Denicke 1648

1. Chór: Brich dem Hungrigen dein Brot
2. Recytatyw (bas): Der reiche Gott
3. Aria (alt): Seinem Schöpfer noch auf Erden
4. Aria (bas): Wohlzutun und mitzuteilen vergesset nicht
5. Aria (sopran): Höchster, was ich habe
6. Recytatyw (alt): Wie soll ich dir, o Herr
7. Chorał: Selig sind, die aus Erbarmen

Was willst du dich betrüben, BWV 107

Kantata na 7. niedzielę po Trójcy Świętej. Data powstanie 23 lipca 1724

Tekst: Johann Heermann 1630

1. Chór: Was willst du dich betrüben
2. Recytatyw (bas): Denn Gott verlasset keinen
3. Aria (bas): Auf ihn magst du es wagen
4. Aria (tenor): Wenn auch gleich aus der Höllen
5. Aria (sopran): Er richt's zu seinen Ehren
6. Aria (tenor): Darum ich mich ihm ergebe
7. Chorał: Herr, gib, daß ich dein Ehre

WYKONAWCY

Akademicka Orkiestra Barokowa i goście

Chór Studentów w ramach Praktyki Wykonawczej Muzyki Dawnej oraz Zespołów

Wokalnych Muzyki Dawnej

Fabio Bonizzoni - dyrygent

Soliści Wydziału Wokalno-Aktorskiego:

Paulina Pawluś - sopran (BWV 39/1)

Wiktoria Boroń - sopran (BWV 107/5)

Katarzyna Wolner - alt (BWV 39/3,6)

Maciej Strzałkowski - tenor (BWV 107/4,6)

Marcin Konopacki - bas (BWV 39/2,4)

Maciej Waszczyszyn - bas (BWV 107/2,3)

Akademicka Orkiestra Barokowa i goście:

Skrzypce I: Bartłomiej Fraś, Karol Tobor, Antonina Borgiel, Emilia Szłapa

Skrzypce II: Miriam Kozak, Artur Jaworski, Kacper Suchomski

Altówki: Dorota Malmor, Katarzyna Filo

Wiolonczele: Agnieszka Oszańca, Paula Gibas, Julia Serafin

Kontrabas: Stanisław Pikul, Aleksander Krasowski

Fagot: Krzysztof Fiedukiewicz

Oboje: Katarzyna Pilipiuk, Antoni Popowicz

Flety traverso: Basia Aleksy, Karolina Jędrasik

Flety proste: Michaela Koudelková, Alžběta Hlavicová

Teorba: Jan Markowski

Klawesyn: Barbora Pastrňáková

Pozytyw: Szymon Jarzyna

Chór

Soprany: Madejczyk Oliwia Julia, Monika Švandová, Aleksandra Rusek, Paulina Półtorak,
Barbara Aleksy (BWV 39), Oliwia Madejczyk, Kosek Julia

Alty: Paulina Pawluś, Porubský Petr, Zawodny Wiktoria, Sobczyk Milena, Wolner Katarzyna,
Głowacka Katarzyna, Muzyk Adrienne

Tenory: Wielgosz Łukasz, Piotr Szczepański, Maciej Strzałkowski

Basy: Benedykt Szostok, Szczepan Szostok, Maciej Waszczyszyn, Marcin Konopacki,
Zawodny Jakub

Przygotowanie solistów: Maurycy Raczyński

Przygotowanie chóru oraz organizacja całości: Marek Pilch

TEKSTY KANTAT

Brich dem Hungrigen dein Brot, BWV 39

(tłumaczenie Armin i Andrzej Teske, 2004)

1. Chór

Ułamuj łąknącemu chleba twego, a ubogich wygnańców wprowadź do domu twego; ujrzyzli nagiego, przyodziej go, a przed ciałem swoim nie ukrywaj się.

Tedy wyniknie jako zorza ranna światłość twoja, a zdrowie twoje prędko zakwitnie!
i pójdzie przed tobą sprawiedliwość twoja, a chwała Pańska zbierze cię.

2. Recytatyw (bas)

Rzucił nam dobry Bóg obfitość dóbr bez miary

Dla nas, którzyśmy życia tchnienie od Niego otrzymali.

Jego jest to, czym jesteśmy my. Smakować możemy Jego dary,

Jednak nie tak, byśmy z nich sami korzystali.

Są kamieniem probierczym, przez który Bóg pokaże,

Że biednym On także potrzeby darował. Gdy ręką łagodną swą skierował

To czego oni potrzebują, ku nam aż w nadmiarze.

Od dobra użyzonego nam bez jakiegokolwiek miary

Odsetek nie zwracajmy wszak Bogu naszemu,

Bo miłosierdzie okazane bliźniemu

Jest miłsze sercu Boga ponad inne dary.

3. Aria (alt)

Być podobnym choć do cienia Boga i Pana stworzenia,

W tym jest przedsmak Nieba dan. Kto Bożą miłość naśladuje,

Tu błogosławieństwo rozsypuje, Które zaniesiemy tam.

4. Aria (bas)

A dobroczynności i udzielania nie przepominajcie; albowiem się Bóg w takowych ofiarach kocha.

5. Aria (sopran)

Panie, to co mam, Ty mi dałeś sam. Gdy przed Twym obliczem stanę

Niosąc, co od Ciebie dane, Wdzięczny za Twe dary,

To nie będziesz chciał ofiary.

6. Recytatyw (alt)

Jak mam Ci, o Panie, odpłacić należycie,

Za to, coś ciała i duszy mej darował na ich drogę?

Tak, za to, co jeszcze otrzymałem przez całe moje życie,

Gdyż w godzinie każdej Tobą się chlubić mogę.

Nie mam nic, oprócz ducha, którego dać Ci chcę,

Bliźniemu być pomocnym - takie też mam pragnienie,

A biednym pragnę dać, czym obdarzyłeś mnie,

A moje ciało ziemi, gdy takie Twe zrządzenie.

Przynoszę to, co mogę, znajdź w tym upodobanie,

Bym na ostatku wziął to co przyrzekłeś, Panie.

7. Chorał

Tym, co bliźnich swych miłują Błogosławi dobry Bóg;

Ci, co biednym też współczują, Modłą za nich się wśród trwóg,
Co potrafią radę dać, Nawet razem w biedzie trwać -
Miłości doznają Pana I pomoc będzie im dana.

Was willst du dich betrüben, BWV 107

1. Chór

Czemu się chcesz frasować? I czemu w smutku trwasz?
Ach, Pana śpiesz miłować! On Immanuel nasz.
Zaufaj, duszo ma, On tobie jest łaskawy;
Prowadzi twoje sprawy Tak, że ci pokój da.

2. Recytatyw (bas)

Nikogo, miłosierny Bóg nie opuści tu.
On tym zostaje wierny, Co zaufali Mu.
Choć czasem zdaje się, Że dziwną wybrał drogę,
To nie popadaj w trwogę: On nie opuści cię.

3. Aria (bas)

Z zamkniętymi oczyma Zdaj się na Niego tak,
Bo co odeń otrzymasz, Dobrze dla ciebie wszak.
Co postanowił Pan, Temu stworzenie żadne
Przeszkodzić nie jest władne; On światem rządzi sam.

4. Aria (tenor)

Z piekielnej swej jaskini Sam szatan sroży się,
By krzywdę ci uczynić, Aby zwyciężyć cię.
Lecz nawet i on sam Wśród kpin ustąpić musi,
Nie zdoła ciebie skusić, Twe dzieło wspiera Pan.

5. Aria (sopran)

On rządzi ku swej chwale I szczęśliwości twej.
Nie ma człek władzy wcale, By się sprzeciwić jej.
Nie przeprowadzi człek, Co Pan Bóg nie pozwoli;
Zamysły Jego woli Przetrwają wieków wiek.

6. Aria (tenor)

Jemu się chcę powierzyć, I Jemu oddać się.
I takie życie przeżyć, Co Mu podoba się.
Więc czekam cichnąc wraz; Najlepsza wola Jego.
Wiarą się trzymam tego. Rządź Boże, w każdy czas!

7. Chorał

Więc daj, bym Twoją chwałę, Mój Boże, Szczęście me,
Przez życie moje całe Pomnażał, chwalać Cię.
Pochwalon Ojciec, Syn I Świąty Duch wraz z niemi.
Od biedy mnie na ziemi Chronią, mimo mych win.